

# Grand Executive / Grand Conference

Developed by Vitra in Switzerland  
Design: Antonio Citterio



Instructions for use  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso

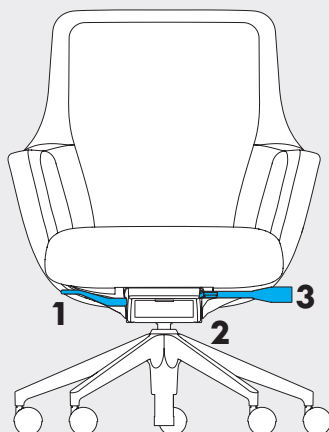
**vitra.**



**Grand Executive  
(Highback)**

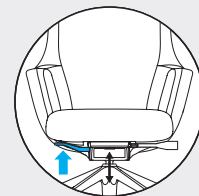


**Grand Executive  
(Lowback)**



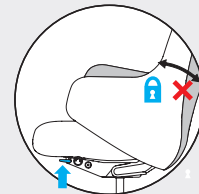
**1**

Seat height  
Sitzhöhe  
Hauteur de l'assise  
Zithoogte  
Altezza del asiento  
Altezza del sedile



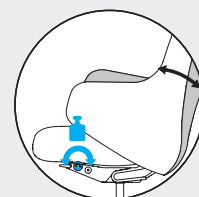
**2**

Backrest locking  
mechanism  
Arretierung Rückenlehne  
Blocage du dossier  
Verstelbare rugleuning  
Bloqueo del respaldo  
Arresto schienale



**3**

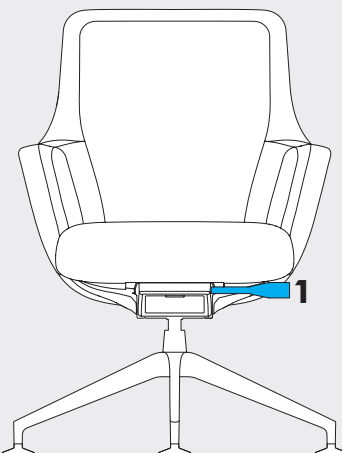
Backrest support  
Stützkraft Rückenlehne  
Résistance du dossier  
Steunkracht rugleuning  
Fuerza de apoyo  
del respaldo  
Intensità di sostegno  
ello schienale



**Grand Conference  
(Highback)**

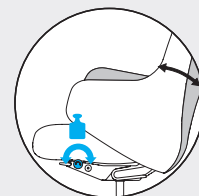


**Grand Conference  
(Lowback)**



**1**

Backrest support  
Stützkraft Rückenlehne  
Résistance du dossier  
Steunkracht rugleuning  
Fuerza de apoyo  
del respaldo  
Intensità di sostegno  
ello schienale



[www.vitra.com/grandexecutive](http://www.vitra.com/grandexecutive)  
[www.vitra.com/grandconference](http://www.vitra.com/grandconference)



**EN Care instructions:** A vacuum cleaner can be used to remove dust and lint from the cover. Use a soft damp cloth to treat stains on the cover. Please read the accompanying leather brochure for information about leather covers. For further care instructions please consult your dealer, for stubborn stains please consult a specialist. We recommend always using environmentally friendly cleaning agents.

**DE Pflegehinweise:** Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Bezug. Verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Bezug ein feuchtes, weiches Tuch. Bei Lederbezügen beachten Sie die beiliegende Lederbrochüre. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

**FR Conseils d'entretien:** Un aspirateur suffit afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement. Utilisez un chiffon doux humide pour nettoyer d'éventuelles taches sur le revêtement. Pour les revêtements en cuir, veuillez vous reporter à la brochure Cuir ci-jointe. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. D'une manière générale, nous recommandons d'utiliser des nettoyeurs écologiques.

**ES Pautas de conservación:** Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería. Para limpiar las manchas de la tapicería utilice un paño suave ligeramente humedecido. Para las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones adjuntas. Si desea más información sobre los procedimientos de conservación, póngase en contacto con su distribuidor; en caso de manchas persistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

**NL Onderhoudsinstructies:** Om stof en pluïjs van de bekleding te verwijderen, hoeft u deze alleen schoon te zuigen. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de bekleding een vochtige, zachte doek. Neem voor het onderhoud van lederen bekleding de instructies in de bijgevoegde brochure in acht. Raadpleeg voor verdere onderhoudsinstructies uw specialzaak, en bij hardnekkige vlekken een gespecialiseerd bedrijf. Wij raden in principe het gebruik van milieuvriendelijke reinigingsproducten aan.

**IT Consigli per la manutenzione:** Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento è sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per eliminare le macchie dal rivestimento utilizzare un panno morbido e umido. Per i rivestimenti in pelle si prega di osservare la brochure allegata dedicata alla pelle. Per ulteriori consigli di manutenzione si prega di rivolgersi al proprio rivenditore e, in caso di macchie ostinate, ad un'azienda specializzata. Si raccomanda vivamente l'utilizzo di detergenti eocompatibili.

**EN Caution!** Only trained technicians may work on or replace gas springs. The chair is always fitted with reverse brake castors, which prevent the chair from moving when weight is applied. For safety reasons, the chair may only be used with these castors or with glides.

**DE Achtung!** Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. Der Stuhl ist immer mit umgekehrt gebremsten Rollen ausgestattet, so dass der Stuhl im belasteten Zustand blockiert. Der Stuhl darf aus sicherheitstechnischen Gründen nur mit diesen Rollen oder mit Gleitern genutzt werden.

**FR Attention!** Seul du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège est toujours équipé de roulettes freinées en contresens, qui le bloquent lorsqu'il est en charge. Pour des raisons de sécurité, le siège doit impérativement être utilisé avec ces roulettes ou des patins.

**ES Precaución!** La manipulación y sustitución de los resortes de gas solo debe ser realizada por personal especializado. Las ruedas siempre están equipadas con un sistema de autofrenado para que la silla quede inmovilizada cuando alguien se siente en ella. Por motivos de seguridad, la silla solo puede utilizarse con este tipo de ruedas o con deslizadores.

**NL Let op!** Onderhoudswerkzaamheden aan gasveren, evenals het vervangen ervan, mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel. De stoel is altijd voorzien van omgekeerd geremde wielen, zodat de stoel in belastte toestand blokkeert. Uit veiligheidsoverwegingen mag de stoel alleen met deze wielen of met glijders worden gebruikt.

**IT Attenzione!** La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addestrato e qualificato. La sedia è sempre dotata di rotelle retrofrenanti che bloccano la sedia quando l'utilizzatore è seduto. Per motivi di sicurezza la sedia può essere utilizzata solo con queste rotelle o con pattini.

**NO OBS!** Kun kyndig fagpersonell må arbeide med gassfjærer og bytte dem ut. Stolen er alltid utstyrt med hjul som bremser når stolen belastes. Av sikkerhetsmessige grunner må stolen kun brukes med disse hjulene eller med glidefletter.

**BG Внимание!** Само обучен и специализиран персонал може да извършва работи по газовите пружини и да предприема смяната им. Столът винаги е оборудван с колела с обратна блокировка, така че в натоварено състояние столът да блокира. От съображения за техническа безопасност столът трябва да се използва само с тези колела или плъзгачи.

**DA Pas på!** Kun faguddannede personer må arbejde med gassfjædere eller udskifte dem. Stolen er altid udstyret med modsat bremsende rullehjul, så stolen er blokeret i belastet tilstand. Af sikkerhedstekniske grunde må stolen kun anvendes med disse rullehjul eller med glideere.

**ET Ettevaatus!** Gaasvedrude juures võivad töid teha ja neid vahetada ainult kvalifitseeritud spetsialistid. Tool on alati varustatud vastassuunas pidurdavate rullikutega, nii et koormatud tool blokeerub. Tooli tohib turvalisuse kaalutlustel kasutada ainult nende rullikute või liuguritega.

**FI Huomio!** Kaasujousia koskevat työt ja kaasujousten vaihdon saavat suorittaa vain töihin perehtyneet alan ammattilaiset. Tuolissa on aina vastassuuntaan jarruttavat pyörät, niin että tuoli pysyy paikallaan kuormituksessa. Tuolia saa käyttää turvallisuusteknisistä syistä vain näiden pyörien tai liukunastojen kanssa.

**EL Προσοχή!** Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αμορτισέρ αερίου και να προβάλει στην αντικατάστασή τους. Η καρέκλα διαθέτει ροδάκια που φρενάρουν όταν γυρίζουν ανάποδα, ώστε το κάθισμα να παραμένει σταθερό όταν κάποιος κάθεται. Για τεχνικούς λόγους ασφαλείας το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με αυτά τα ροδάκια ή με τάτες.

**LV Uzmanību!** Tikai īpaši apmācīts personāls drīkst veikt pneimatisko atspere remontu vai nomainīt. Krēsls ir aprīkots ar pretēji bremzējošiem skrūtiļiem, lai skrūtiļi bloķētos, kad krēsls atrodas noslogotā stāvoklī. Drošības apsvērumu dēļ, krēslu drīkst izmantot tikai ar šiem skrūtiļiem vai sliečēm.

**LT Atsargiai!** Su dujiniais amortizatoriais dirbti ir juos keisti gali tik apmokyti specialistai. Kėdėje standartiškai įmontuoti stabdomi ratukai, kurie blokuojami, kai kėdė yra apkrauta. Saugumo sumetimais kėdę galima naudoti tik su šiais ratukais arba atramėlėmis.

**PL Ostrożnie!** Prace przy sprzężnych gazowych i ich wymianie należy powierzać wyłącznie odpowiednio przygotowanym specjalistom. Krzesło jest zawsze wyposażone w kółka hamowane pod obciążeniem, tzn. krzesło pozostaje nieruchome w stanie obciążonym. Ze względu na bezpieczeństwo z krzesła wolno korzystać tylko z tego rodzaju kółkami albo z podkładkami ślizgowymi.

**PT Cuidado!** Apenas técnicos especializados habilitados devem efetuar trabalhos nas molas de gás e proceder à sua substituição. A cadeira está sempre equipada com rodízios invertidos com travões, de modo a ficar bloqueada quando carregada. Por razões técnicas de segurança, a cadeira deve ser utilizada, apenas com estes rodízios ou com os casquilhos lisos.

**RO Atenție!** Numai personalul de specialitate instruit este autorizat să efectueze operațiuni la nivelul amortizoarelor pneumatice și înlocuirea acestora. Scaunul este echipat în toate situațiile cu role cu frână pe direcție opusă, astfel încât scaunul este blocat în cazul în care este sub sarcină. Din considerente tehnice de siguranță este admisă utilizarea scaunului numai cu aceste role sau cu folosierea de culise.

**SV Akta!** Endast utbildad fackpersonal får utföra arbeten på eller byta ut gasfjädrarna. Stolen är alltid utrustad med hjul som bromsar i omvänd riktning, så att stolen bromsar vid belastning. Stolen får av säkerhetstekniska skäl endast användas med dessa hjul eller med glidefletter.

**SK Pozor!** S pneumatickými pružinami smie manipulovať a ich výmenu vykonávať len vyškolený odborný personál. Každá stolička je vybavená opačne brzdnými kolieskami, takže je v zaťaženom stave blokovaná. Z bezpečnostno-technických dôvodov smie byť stolička používaná len s týmito kolieskami alebo klzákmi.

**SL Pozor!** Dela na plinskih vzmeteh in njihovo menjavo lahko izvaja samo usposobljeno strokovno osebeje. Stoli so vedno opremljeni s kolesci z nasprotnimi zavornimi, tako da so stoli v obremenjenem stanju blokirani. Stole morate iz varnostnih razlogov uporabljati samo s temi kolesci ali z drsniki.

**TR Tedbir!** Dela amortisörlerde çalışmaları ve değiştirme işlemleri sadece teknik personel tarafından yapılabilir. Sandalye, üzerine yük bindiğinde bloke olacak şekilde ters frenli makaralarla donatılmıştır. Bu sandalye teknik güvenlik nedenlerinden dolayı sadece bu makaralar veya kaydırıcılarla birlikte kullanılabilir.

**HU Vigyázat!** A gázugókon kizárólag betanított szakszemélyzet végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A szék minden esetben fordítottan fékezőkkel görgőkkel van felszerelve, így a szék esetleg állapottban lefékeződik. A széklet biztonságtechnikai okok miatt csak ezekkel a görgőkkel vagy csúszóelemekkel szabad használni.

**CS Pozor!** Pouze zaškolený odborný personál smí pracovat na pneumatických pružinách a provádět jejich výměnu. Židle je vždy vybavena kolečky s protisměrným brzděním, takže v zatíženém stavu je židle zablokována. Židle smí z bezpečnostně-technických důvodů používat pouze s těmito kolečky nebo podložkami.

**IS Varúð!** Eingöngu sérþálfað fagfólk má vinna við pumpur og skipta um þær. Stóllinn er ávallt búinn hjólum með öfugri hemlu, sem gera að verkum að stóllinn læstist þegar setið er í honum. Af öryggisástæðum má eingöngu nota stóllinn með þessum hjólum eða með töppum.

**HR Pozor!** Samo upućeno stručno osoblje smije obavljati radove na plinskim oprugama i zamjenjivati ih. Stolica je uvijek opremljena obrnuto zakočenim valjcima da bi bio blokiran u opterećenom stanju. Stolica se iz sigurnosno-tehničkih razloga smije upotrebljavati samo s ovim valjcima ili s kliznicima.

